

# **THANKING AND APOLOGIZING IN ENGLISH AND THARU**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education  
in Partial Fulfillment for the Master of Education in English**

**Submitted by  
Tanka Prasad Sapkota**

**Faculty of Education  
Tribhuvan University  
Kirtipur, Kathmandu, Nepal**

**2010**

# **THANKING AND APOLOGIZING IN ENGLISH AND THARU**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education  
in Partial Fulfillment for the Master of Education in English**

**Submitted by  
Tanka Prasad Sapkota**

**Faculty of Education  
Tribhuvan University  
Kirtipur, Kathmandu, Nepal  
2010**

**T.U. Redg. No. 9-2-327-417-2003  
Second Year Examination  
Roll No: 280544/065**

**Date of Approval of the  
Research Proposal: 066/12/25  
Date of submission: 067/03/22**

## RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that **Mr. Tanka Prasad Sapkota** has prepared this thesis entitled, '**Thanking and Apologizing in English and Tharu**' under my guidance and supervision.

I recommend the thesis for acceptance.

Date: 2067/03/.....

.....

**Dr. Tapasi Bhattacharya**

Reader,

Department of English Education

Faculty of Education

T.U., Kirtipur, Kathmandu.

## RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation from the following 'Research Guidance Committee'.

Signature

**Dr. Chandreshwar Mishra**

.....

Professor and Head

Chairperson

Department of English Education

T.U., Kirtipur

**Dr. Anjana Bhattra**

.....

Reader,

Member

Department of English Education

T.U., Kirtipur

**Dr. Tapasi Bhattacharya (Guide)**

.....

Reader,

Member

Department of English Education

T.U., Kirtipur

Date: 2067/03/.....

## EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following 'Thesis Evaluation and Approval Committee'.

Signature

**Dr. Chandreshwar Mishra**

Professor and Head  
Department of English Education  
T.U., Kirtipur

.....

Chairperson

**Dr. Jai Raj Awasthi**

Professor,  
Department of English Education  
Chairperson,  
English and Other Foreign Languages Education  
Subject Committee  
T.U., Kirtipur

.....

Member

**Dr. Tapasi Bhattacharya (Guide)**

Reader,  
Department of English Education  
T.U., Kirtipur

.....

Member

Date: 2067/03/...

## **DEDICATION**

### **Dedicated to**

*My parents who devoted their entire lives to make what I am today. I will always cherish their love, affection and support to provide me with quality education.*

## **DECLARATION**

I hereby declare to the best of my knowledge that this thesis is original; no part of it was earlier submitted for the candidature of research degree to any University.

Date: 2067/03/.....

.....

**Tanka Prasad Sapkota**

## ACKNOWLEDGEMENTS

My indebtedness and gratitude goes to many individuals, who helped me a lot to make this thesis in the present form.

First of all, I would like to extend sincere gratitude to my thesis supervisor **Dr. Tapasi Bhattacharya**, Reader at the Department of English Education, for her invaluable guidance, constant encouragement, attention, cooperation and suggestions in the preparation of this thesis.

Secondly, my gratitude goes to **Dr. Chandreshwar Mishra, Professor** and Chairperson of the research guidance committee for his encouragement and suggestions. Similarly, I am also grateful to **Dr. Anjana Bhattarai**, Reader and member of the guidance committee for her invaluable suggestions and encouragement.

I am very much grateful to **Dr. Jai Raj Awasthi, Professor**, at the Department of English Education for his enlightening ideas and suggestions. Similarly, I would like to acknowledge **Prof. Dr. Tirth Raj Khaniya, Prof. Dr. Govinda Raj Bhattarai, Prof. Dr. Anju Giri, Dr. Bal Mukunda Bhandari, Dr. Laxmi Bahadur Maharjan Mr. Vishnu Singh Rai, Mrs. Madhu Neupane, Mrs. Saraswati Dawadi, Mrs. Hima Rawal, Mr. Prem Bahadur Phyak, Mr. Bhesh Raj Pokharel** and all my respected Gurus and Gurumas of the Department for their kind support, encouragement during my study period in the Department.

I am also grateful to **Mrs. Madhavi Khanal**, the librarian, Department of English Education for her encouragement during my study period in the Department.



My thanks go to the teachers of Kailali District, who co-operated with in my study and enthusiastically participated in the research. Similarly, I cannot remain silent without remembering the continuous encouragement and support from my friends, **Tiresh Prasad Joshi, C P Rijal, Laxmi Kumari Upreti, Chetan Kathayat** and **Manoj Bhandari**. Last but not the least; my special thanks go to my brothers. **Akash Sapkota, Shiva Sapkota** and **Narayan Sapkota** for their support and continuous encouragement.

Tanka Prasad Sapkota

## **ABSTRACT**

This thesis entitled "Thanking and Apologizing in English and Tharu" attempts to identify and compare the Thanking and Apologizing expressed by English and Tharu speakers. For the study, the researcher took sample population from the Kailali District of two VDCs which consisted of altogether sixty Tharu native speakers. The study was based on both the primary and the secondary data i.e. the responses obtained from the Tharu native speakers through the questionnaire distributed to them and for English, the data were extracted from secondary sources. The responses were recorded for analysis and interpretation. After the analysis of collected data, the researcher came up with the conclusion that the native speaker of Tharu used the most common expressions more than their English counterparts while expressing thanking and apologizing. Furthermore, it has also been found that in English it was found that thanking and apologizing is less ambiguous and full sentences with their teachers, friends and relatives whereas Tharu people used short, direct and ambiguous sentences.

The study is divided into four chapters: The first chapter introduces the study in terms of background, review of related literature, objectives and significance of the study. The second chapter is an account of the methodology applied to carry out the research work along with the limitations of the study. The third chapter deals with the analysis and interpretation of data using some statistical tools to make the study objective and accurate. The fourth chapter presents the list of findings and some recommendations made on the basis of the analysis and interpretation of the data. Eventually references and appendices are also given.

# CONTENTS

	<b>Page No.</b>
<b>Declaration</b>	<b>i</b>
<b>Recommendation for Acceptance</b>	<b>ii</b>
<b>Recommendation for Evaluation</b>	<b>iii</b>
<b>Evaluation and Approval</b>	<b>iv</b>
<b>Dedication</b>	<b>v</b>
<b>Acknowledgements</b>	<b>vi</b>
<b>Abstract</b>	<b>viii</b>
<b>Table of Contents</b>	<b>ix</b>
<b>List of Table</b>	<b>xii</b>
<b>List of Abbreviations</b>	<b>xiii</b>
<b>CHAPTER-ONE: INTRODUCTION</b>	<b>1-16</b>
1.1 General Background	1
1.1.1 Importance of English Language Education	2
1.1.2 Language Function	3
1.1.3 Thanking in English	5
1.1.4 Phrases Used for Thanking	6
1.1.5 Apologizing in English	6
1.1.6 Languages in Nepal	8
1.1.7 Indo- Aryan Family	9
1.1.8 Tibeto- Burman Family	10
1.1.9 Dravidian Family	10
1.1.10 Astro-Asiatic Family	10
1.1.11 The Tharu language: Origin and History	12
1.2 Review of Related Literature	14

1.3	Objectives of the Study	15
1.4	Significance of the Study	16
<b>CHAPTER –TWO: METHODOLOGY</b>		<b>17-18</b>
2.1	Sources of Data	17
2.1.1	Primary Source	17
2.1.2	Secondary Source	17
2.2	Sample Population and Sampling Procedure	17
2.3	Tools for Data Collection	17
2.4	Process of Data Collection	18
2.5	Limitations of the Study	18
<b>CHAPTER –THREE: ANALYSIS AND INTERPRETATION</b>		<b>19-27</b>
3.1	Total forms of Expressing Thanks Found Among Friends	19
3.2	Total Forms of Expressing Thanks Found Among Strangers	20
3.3	Total Forms of Expressing Thanks Found Among Teacher and Students	21
3.4	Total Forms of Expressing Thanks Found Among Office mates	22
3.5	Total Forms of Expressing Apology Found Among Strangers	23
3.6	Total Forms of Expressing an Apology Found Among Friends	25
3.7	Use of Apology Between Students and Teachers	26
<b>CHAPTER –FOUR : FINDINGS AND RECOMMENDATIONS</b>		<b>28-31</b>
4.1	Findings	28
4.1.1	Findings of Expressing Thanks	28
4.1.2	Finding of Expressing Apology	29
4.2	Recommendations	30
References		
Appendices		
Appendix - I: Total Formal Forms of Expressing Thanks in English Language		

Appendix- II: Total Informal Forms of Expressing Thanks in English  
Appendix- III: Total Formal Forms of Expressing Apology in English  
Appendix- IV: Total Informal Forms of Expressing Apology in English  
Appendix- V: Total Formal Forms of Expressing Thanks in Tharu Language  
Appendix- VI: Total Informal Forms of Expressing Thanks in Tharu Language  
Appendix- VII: Total Formal Forms of Expressing Apology in Tharu Language  
Appendix- VIII: Total Informal Forms of Expressing Apology in Tharu Language  
Appendix- IX: Symbols For Tharu Words  
Appendix- X: Symbols For Tharu Words Vowels  
Appendix- XI: Tharu Population inhabited in Five Development Region of Terai  
Sample Model of Questionnaires  
Sample Responses of Questionnaire

## LIST OF TABLES

	<b>Page No.</b>
1. Total Forms of Expressing Thanks Found Among Friends	19
2. Total Forms of Expressing Thanks Found Among Strangers	20
3. Total Forms of Expressing Thanks Found between Teachers and Students	22
4. Total Forms of Expressing Thanks Found Among Office mates	23
5. Total Forms of Expressing Apology Found Among Strangers	24
6. Total Forms of Expressing Apology Found Among Friends	25
7. Use of Apology between Students and Teachers	26

## **LIST OF ABBREVIATIONS**

CBS	: Central Bureau Statistics
ELs	: English Language Speakers
F	: Frequency of Respondents
NLSS	: Native Language Speakers.
S.N.	: Situation Number
F.F.T.	: Formal Forms of Thanking
I.F.T.	: Informal Forms of Thanking
F.F.A.	: Formal Forms of Apology
I.F.A.	: Informal Forms of Apology
S.No.	: Serial Number
T.U.	: Tribhuvan University
BrE	: British English